

УДК 811.161.1' 373.2

МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ ЯЗЫКА

Ю. Л. Ситько

Статья посвящена введению в научный оборот данных о словах, которые функционируют в речи севастопольцев.

Ключевые слова: лексема, словник, топоним, метафорические преобразования, метонимические преобразования.

В последние годы активизировалось внимание исследователей русского языка к вопросам изучения языка города. Масса интересного материала размещена во Всемирной паутине по адресу <http://www.lingvo.ru/goroda/?id=43935>, на основании накопленных лингвистами материалов [1] уже издаются монографии [2]. Уже существуют достаточно подробные описания языка гг. Красноярска и Великого Новгорода, осуществленные под руководством и при непосредственном участии проф. Т. В. Шмелевой.

В этой связи особый интерес представляют языки русскоязычных городов, находящихся на Украине, поскольку они позволяют отследить изменения русского языка не только в метрополии и ее регионах (Россия), но и в русскоязычных анклавах (Крым). В этой статье мы попытаемся ввести в научный оборот несколько лексических единиц из языка жителей Севастополя.

Сбор и толкование приведенных ниже лексем проводился нами для путеводителя по Севастополю, изданному ЧП М. Г. Новиковым под торговой маркой “Библикс”. Жанр издания определил состав словника: мы отказались от большинства экспрессивно окрашенных лексем, лексем, распространенных лишь в отдельных районах города (например, *Высела, Кресты, Крокодил*) и т. д. В первую очередь мы отобрали наиболее употребительные и общераспространенные среди жителей Севастополя лексемы. Однако, несмотря на такой отбор у нас набралось 147 самостоятельных лексем, некоторые из которых омонимичны и объединены в словаре в одну статью. При толковании лексики мы стремились к отражению семантической структуры лексемы в словарной статье, а также к функционально-прагматическому, а не описательному толкованию лексем. С методологическими и теоретическими основаниями использовавшейся методики можно ознакомиться по адресу <http://www.pu.kielce.pl/strony/Oleg.Leszczak/raboty.htm>, а также в работе [3].

Предварительный анализ собранной лексики показывает, что одной из ярких черт языка севастопольцев является достаточно широкое использование аббревиатур как лексических единиц (на это наше внимание обратила проф. Т. В. Шмелева). Кроме того, нетрудно заметить, что основную часть словника составляют топонимы. При образовании топонимов основным способом выступают разного рода метафорические и метонимические преобразования значений слов. При этом

лексема часто получает суффиксы, свойственные разговорной речи, особенно в случаях, когда слово образуется от словосочетания или имени существительного в непрямом падеже.

Словарь

Аллея — Аллея, ведущая через сквер от Центрального рынка к ул. Ген. Петрова в *Центре*. Место мелкой торговли. Ранее считалась центром городской нелегальной торговли валютой.

Ближний пляж — Пляж между Балаклавой и м. Айя, располагается ближе к Балаклаве.

Близнецы — 1. Место у основания лестницы, ведущей от наб. Корнилова на пр. Нахимова между театром им. Луначарского и гостиницей “Севастополь” в *Центре*. 2. Два бара по бокам от основания лестницы, ведущей от наб. Корнилова на пр. Нахимова между театром им. Луначарского и гостиницей “Севастополь” в *Центре*.

Бэмэ (бээм) — ул. Большая Морская в *Центре*.

Вокзалы — Железнодорожный вокзал и автовокзал. Располагаются в непосредственном соседстве.

Воронцовка — Местность с располагающимися на ней сооружениями на Воронцовой горе между ул. Ген. Мельника и пр. Победы на *Корабельной стороне*.

Галоша — *Голландия*.

Гоголя (на Гоголях) — часть ул. Гоголя от пл. Ушакова до магазина “Горячий хлеб” в *Центре*.

Голландия — 1. Бухта и балка Голландия и прилегающая к ним местность с располагающимися на ней сооружениями на *Северной стороне*. 2. Севастопольский национальный институт ядерной энергии и промышленности (ранее Севастопольское высшее военно-морское инженерное училище), находящийся на берегу бухты Голландия на *Северной стороне*.

Горка — Центральный городской холм. Находится между ул. Большая Морская и ул. Ленина в *Центре*.

Город — Центральная часть Севастополя.

Горпуха — Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к ул. Горпищенко на *Корабельной стороне*.

Горячка — Пляж недалеко от ГРЭС, куда сливается подогретая вода из охладителя на электростанции.

Грушевка — Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к ул. Репина. Ранее — поселок Грушевка.

Дальний пляж — пляж между Балаклавой и м. Айя. Располагается ближе к м. Айя.

Дворец пионеров — Дворец детства и юности, располагающийся на пр. Нахимова, 4 (в здании бывшего Института физических методов лечения им. Сеченова) в *Центре*. Ранее — Дворец пионеров.

Двухсотлетия — Спортивно-оздоровительный комплекс им. 200-летия Севастополя в Загородной балке.

Диалог — Комплекс баров и ресторанов на ул. Большая Морская, 23, напротив Покровского собора в *Центре*. В настоящее время на реконструкции.

ДКР — Украинский культурно-информационный центр (УКИЦ), располагающийся на ул. Павла Корчагина, 1 в *Камышах*. Ранее — Дворец культуры рыбаков (ДКР).

Дэпэ — *Дворец пионеров*.

Европа — Торговый центр на ул. Шевченко на Пятаках, остановка маршрутного такси №16.

Золотой пляж — *Дальний пляж*.

Ивушка — Вещевой рынок на наб. Корнилова в *Центре*. Ранее — танцплощадка “Ивушка”.

Историк — Исторический бульвар в *Центре*.

Казача (Казачка, Казуха) — 1. Бухта Казачья. 2. Местность с расположенными на ней сооружениями и пляжами, прилегающая к бухте Казачья.

Камыши — Местность с расположенными на ней сооружениями, прилегающая к бухте Камышовая.

Кассы — Здание касс предварительной продажи билетов на поезда дальнего следования на *Корабельной стороне*. Часто используется как ориентир для остановки маршрутного такси.

Колоба — Местность с расположенными на ней сооружениями восточнее пр. Окт. Революции, прилегающая к ул. Колобова на *Летчиках*.

Колобки — *Колоба*.

Кольцо (городское кольцо) — Местность с расположенными на ней сооружениями, образуемая ул. Ленина, пл. Нахимова, пр. Нахимова, пл. Лазарева, ул. Большая Морская, пл. Ушакова.

Комплекс — 1. Остановка троллейбусов №2, 12, 14, 17, 20, 26 “Детский комплекс” на *Остряхах*. 2. Детский больничный комплекс на *Остряхах*. 3. Местность с расположенными на ней сооружениями, прилегающая к Детскому больничному комплексу на *Остряхах*.

Консоль — Многоквартирный жилой дом по пр. Ген. Острякова, 1 на *Остряхах*. Часто используется как ориентир для остановки маршрутного такси.

Корабелка — *Корабельная сторона*.

Корабельная сторона — Район города, находящийся к востоку от Южной бухты. Место расположения основных судоремонтных заводов Севастополя и крупных жилых массивов.

Кошка — 1. Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к остановке троллейбусов №1, 3, 7, 9, 17, 20. 2. Памятник матросу Кошка на *Корабельной стороне*.

Крым — 1. Местность с расположенными на ней сооружениями, прилегающая к гостинице “Крым”. 2. Ночной клуб “Цепелин”.

Кулики — *Куликово поле*.

Куликово поле — Местность с расположенными на ней сооружениями между ул. О. Кошевого, ул. Н. Музыки и ТЦ “Океан” на *Остряхах*.

Кучмовский дом — *Титаник*.

Лазаревские казармы — Строения в районе ул. Лазаревской на Корабельной стороне. В двух из зданий Лазаревских казарм расположился Черноморский филиал МГУ.

Летчики — Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к пр. Окт. Революции.

Лужковские дома — Дома, построенные для офицеров ЧФ РФ на средства Московского правительства. Находятся в районе пр. Ген. Острякова и ул. Ген. Лебеда на *Остряках*.

Лягушатник — Плохой, неглубокий пляж с грязной водой.

Максимка — Максимова дача, живописные остатки парка при усадьбе А. Максимова. Место отдыха севастопольцев.

Малашка — 1. Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к пл. Малахов курган, на *Корабельной стороне*. Частично застроена частными домами. 2. Парк с мемориальным комплексом на Малаховом кургане.

Масики — Монтажные блоки мола в порту в Камышовой бухте в *Камышах*.

Матюха — Местность с располагающимися на ней сооружениями в районе горы Матюшенко (ул. Матюшенко, Коммунистическая, Руднева). Застроена частными домами.

Маяк (херсонесский) — местность, прилегающая к маяку на м. Херсонес в *Казаче*.

Минка — Причал “Минная стенка” в Южной бухте, находящийся за Музеем истории ЧФ РФ в *Центре*. Место стоянки кораблей разных классов ЧФ РФ.

Мокрая — 1. Турбаза им. Мокроусова на *Северной стороне*. 2. Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к турбазе им. Мокроусова на *Северной стороне*.

Москаль (москвич) — Слово, употребляемое с саркастической интонацией для выражения недовольства грубым, надменным или неприличным поведением человека, предположительно приехавшего из России.

Московский рынок (Москва) — 1. Остановка троллейбусов №2, 12, 20 “Кинотеатр «Москва»” 2. Кинотеатр “Москва” на *Остряках*. 3. Вещевой и продовольственный рынок возле кинотеатра “Москва” на *Остряках*.

Нахаловка — Остановка маршрутного такси №36, 52 “Любимовский мост” в пос. Любимовка на *Северной*.

Нахимка — Бывшее Высшее военно-морское училище им. П. С. Нахимова, ныне — Военно-морской институт им. П. С. Нахимова.

Нептун — 1. Торговый комплекс на пр. Нахимова, 9 в *Центре*. Ранее ресторан “Нептун”. 2. Дельфинарий, бары и дискотека, располагающиеся на территории водно-спортивной базы “Нептун” на берегу Артиллерийской бухты на наб. Корнилова, 2 в *Центре*.

Объездная — Автомобильная трасса от б. Камышова до 5-го км Ялтинского шоссе.

Одеколон — *Шарик*.

Омега — 1. пляж “Омега” на западном берегу Круглой бухты. Место расположения большого количества дискотек и ночных клубов на *Летчиках*. 2. Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к остановке троллейбусов №10, 14 “Пляж Омега” на *Летчиках*. 3. Бухта Круглая.

Орджоникидзе — Морской завод им. Серго Орджоникидзе на *Корабельной*.

Остряки — Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к пр. Ген. Острякова.

Парасовка — Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к ул. Абрикосовой на *Корабельной* стороне.

Паровоз — Паровоз, поставленный на вечную стоянку в память о бронепоезде “Железняков” у автовокзала.

Первая гор — Городская больница им. Пирогова №1 на пл. Восставших, 19.

Переход — 1. Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к остановке троллейбусов №12, 14, 17, 20, 2 “Школа №7” на *Остряках*. Располагается возле подземного перехода. 2. Ларьки в подземном переходе на *Остряках*.

Пироговка — Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к пл. Пирогова на *Матюхе*.

Победа — 1. Остановка троллейбусов №1, 2, 9, 13 “Кинотеатр «Победа»” в Центре. 2. Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к пр. Победы на *Корабельной* стороне.

Полтинник — Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к пл. 50-летия СССР.

ПОР — Широко распространенная аббревиатура пр. Окт. Революции на *Летчиках*.

Почта — Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к остановке троллейбуса и маршрутного такси №10 “пр. Гер. Сталинграда, 28” в *Камышах*. Получила название из-за располагающегося в непосредственной близости отделения почты.

Президентский дом — *Путинский дом*.

Приборка — 1. Севастопольский национальный технический университет (СевНТУ), бывший Севастопольский приборостроительный институт. 2. Учебные корпуса СевНТУ.

Примак — Приморский бульвар в *Центре*.

Примбуль — *Примак*.

Прэкс — Проспект в применении к пр. Окт. Революции или к пр. Победы.

Путинский дом — Дома офицеров ЧФ РФ, построенные на средства, переданные в дар президентом РФ В. В. Путиным. Отличаются специфическим оформлением фасадов.

Пятаки — Пятый микрорайон.

Пятый километр — 1. Пятый километр Ялтинского шоссе. 2. Название конечной остановки троллейбусов и маршрутного такси №2, 12, 14, 17, 20, 26. Располагается на 5-м километре Ялтинского шоссе. 3. Вещевые и продовольственные рынки, располагающиеся на 5-м километре Ялтинского шоссе. 4. Городское кладбище, примыкающее к поселку Кальфа.

Пятый — *Пятый километр.*

Ракушка — Открытая эстрадная площадка на Приморском бульваре в *Центре*. Имеет форму раковины.

Русь — Супермаркет “Сельпо” и расположенный в том же здании развлекательный комплекс с примыкающими к ним сооружениями на ул. Фадеева, 5 на *Летчиках*. Ранее — универсам “Русь”.

Самолет — памятник летчикам на пр. Ген. Острякова.

Северная сторона — часть Севастополя, располагающаяся к северу от Севастопольской бухты.

Северная — 1. *Северная сторона* города. 2. Бухта напротив Графской пристани. 3. Причал катеров на Северной стороне. 4. Район, находящийся на северном берегу Севастопольской бухты и примыкающий к бухте Северной на *Северной стороне*.

Серебряный пляж — *Ближний пляж.*

Смотровая — Смотровая площадка на шоссе Севастополь — Ялта над урочищем Ласпи, устроенная над крутым обрывистым склоном.

Солнечный — 1. Магазины, находящиеся на 1-м этаже дома №80 по пр. Ген. Острякова между кинотеатром “Москва” и ТЦ “Океан” на *Остряках*. Ранее — универсам “Солнечный”. 2. Пляж в Песочной бухте.

Соловьи — Торговый комплекс, располагающийся между туп. Соловьева и остановкой троллейбуса и маршрутного такси “ул. Токарева”, недалеко от *Остряков* на *Хрустальных*. Ранее — торговые склады.

СПИ — *Приборка.*

Сталинградский рынок — Рынок и прилегающая к нему местность на остановке троллейбусов и маршрутных такси №10 “ул. Гер. Сталинграда” в *Камышах*.

Степаняна — Местность, прилегающая к остановке троллейбусов и маршрутных такси №10 и 14 “ул. Степаняна” в начале пр. Окт. Революции с располагающимися на ней сооружениями на *Летчиках*.

Стометровка — Участок наб. Корнилова от Главного универмага до ул. Айвазовского в *Центре*, около Артбухты. На С. располагается большое количество баров. Место отдыха севастопольцев и гостей города.

Стрелецкая — 1. Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к пр. Гагарина и ул. Меньшикова. 2. Стрелецкая бухта. 3. Местность, прилегающая к Стрелецкой балке, с располагающимися на ней сооружениями.

Стрелка — *Стрелецкая.*

Стройка — Ул. Строительная в Балаклаве.

Таблетка — Сквер между театром им. Луначарского и гостиницей “Севастополь” в Центре. Место сбора неформальной молодежи.

Титаник — Многоквартирный жилой дом около остановки троллейбусов и маршрутного такси №10, 14 “Пляж Омега” в *Омеге*.

Топик — Микроавтобус, выполняющий функции маршрутного такси в Севастополе.

Трусняк — Специфические “семейные” мужские трусы, как правило, на несколько размеров больше необходимого и надеваемые по несколько пар сразу для купания в море. Предназначены для предохранения органов нижней части туловища от удара при прыжках с большой высоты в воду.

Туча — Вещевой и оптовый продовольственный рынки, находящиеся на 5-м километре Ялтинского шоссе в конце *Остряков*.

Украина — 1. Название остановки троллейбуса и маршрутного такси №3, 5, 12, 17, 20 “Кинотеатр «Украина»” в *Центре*. 2. Гостиница “Украина” на *Ушаках*.

Ушаки — Пл. Ушакова и прилегающая к ней местность со стоящими на ней сооружениями в *Центре*.

Фиолент — Местность, прилегающая к дороге на м. Фиолент. Район дач. Изобилует обрывами и опасными спусками к небольшим галечным пляжам.

Флакон — *Шарик*.

Херсонес — 1. Пиццерия “Челентано” на пл. 50-летия СССР. Часто используется как ориентир для остановки маршрутного такси. Бывшее кафе “Херсонес”. 2. Местность с располагающимися на ней сооружениями, раскопками и пляжами, прилегающая к Херсонесскому историко-архитектурному музею-заповеднику. 3. Мыс Херсонес в *Казаче*.

Хрустали — Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к ул. Хрусталева, недалеко от *Остряков*.

Хрусталька — Пляж Хрустальный в *Центре*. Место расположения дискотек.

Хрюша — *Хрюшка*.

Хрюшка — 1. Рынок на пересечении пр. Ген. Острякова и ул. Ген. Хрюкина на *Остряках*. 2. Название остановки троллейбуса и маршрутного такси №2, 12, 14, 17, 20 “ул. Ген. Хрюкина” на *Остряках*. 3. Местность со стоящими на ней сооружениями, прилегающая к пересечению пр. Ген. Острякова и ул. Ген. Хрюкина на *Остряках*.

Хутор — Хутор Пятницкого, место расположения психиатрического, наркологического и туберкулезного диспансеров.

Центр — Центральная часть Севастополя.

ЦУМ — Центральный универмаг на пл. 50-летия СССР.

Цэ рынок — Центральный рынок в *Центре*.

Чайка — Продовольственный, сельскохозяйственный и вещевой рынок на пл. Восставших. Ранее — стадион “Чайка”.

Частника — Местность с располагающимися на ней сооружениями, прилегающая к ул. Частника. Район частной застройки недалеко от Центра.

Шарик — Многоэтажное здание конструкторского бюро завода “Муссон” с большой пластиковой сферой на крыше.

Штык — Памятник “Штык и парус” на мысе Хрустальный и местность, прилегающая к нему, в *Центре*.

Юмашка — 1. Местность, прилегающая к остановке троллейбусов и маршрутного такси №10 и 14 “ул. Юмашева” на пр. Окт. Революции, с располагающимися на ней сооружениями на *Летчиках*. 2. Рынок (Юмашевский рынок), примыкаю-

щий к остановке троллейбусов и маршрутного такси №10 и 14 “ул. Юмашева” на пр. Окт. Революции, с располагающимися на нем сооружениями на *Летчиках*.

Юность — 1. Остановка троллейбуса и маршрутного такси №13, 14 “ул. Шабалина” на Хрустальных. 2. Торговый центр “Купи сам” на ул. Хрусталева, 33. Ранее — столовая “Юность”.

Список литературы

1. Беликов В. И. Сравнение Петербурга с Москвой и другие соображения по социальной лексикографии // Русский язык сегодня. Вып. 3. Проблемы русской лексикографии. — М.: Ин-т рус. яз. РАН, 2004.
2. Колесов В. В. Язык города. — М.: Едиториал УРСС, 2005.
3. Ситько Ю. Л. Бытование функционально-прагматической методологии в отечественном языкознании 60-х годов XIX века I-ой половины XX века (на примере понятия части речи): Дис. к. филол. н.: 10.02.19. — Тернополь, 2004.
4. Ситько Ю. Язык туземцев (словарь севастопольского сленга) // Севастополь: путеводитель. — Севастополь: Библикс, 2005. — С. 171 – 177.

Ситько Ю. Л. Матеріали до словнику мови.

Цю статтю присвячено вводу у науковий обіг даних про слова, що функціонують в мовленні севастопольців.

Ключові слова: лексема, словник, топонім, метафоричні перевтілення, метонімічні перевтілення.

Sitko J. L. The material to the dictionary of the language.

The article is dedicated to the introduction of scientific circulation of data of the words functioning in the speech of citizens of Sevastopol.

Key words: a lexeme, list of words, toponym, metaphorical transformations, metonymical transformations.

Статья поступила в редакцию 19 октября 2006 г.